

<<草叶集（上下）>>

图书基本信息

书名：<<草叶集（上下）>>

13位ISBN编号：9787536689008

10位ISBN编号：7536689004

出版时间：2007-12-01

出版时间：重庆出版社

作者：[美] 惠特曼

页数：474

译者：赵萝蕤

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;草叶集（上下）&gt;&gt;

## 前言

《草叶集》的第一版，于1855年7月4日开始正式出售，无论是外观还是内容，这部集子与后来的版本几乎没有任何相像之处。

随着惠特曼一直有新作问世，不断添加新诗，它也越来厚，越来越长。

原版是一本薄薄的打字纸大小的对开本。

用深绿色的布装订，书名几个字被压成金色，字体潦草；里面一共95页，页码标注的是 至 和19至95。

在罗马数字页上是作品的导言，剩下的就是十二首诗作了。

比起他的临终版或者称为最后一版的383页，这个初版真的是太薄了。

第一首诗，后来称做《我自己的歌》，比其他十一首加起来都要长。

书里没有目录，这些诗也都没有题目。

第一版的另一个特点是作者和出版人的名字——实际上是同一个人——从扉页上删掉了。

取而代之的是扉页反面的一幅版画：三十多岁的一个胡子拉碴的男人，样子懒散，戴着一个宽边高顶的，似乎是黑色的帽子。

“有些歪斜”，如画图者后来所形容，“感觉就像站在大帆船的桅杆下一样”。

他的右手随意地放在屁股上，左手插在粗布裤兜里。

没有穿外套，他的衬衫领部敞开，露出粗粗的脖子以及里面的看上去像是红色法兰绒质地的线衣。

这是一副美国劳动者的形象，多少被认为是一个理想化了的人物。

虽然他的全名没有出现在扉页上，但是在第一版中却以不同的形式出现了两次。

在版权页中，我们看到如下的写法：“根据1855年国会法案，沃尔特·惠特曼……”；在第29页，差不多在第一首长诗的中间，文字如下：“沃尔特·惠特曼，美国人，粗俗之人。”

当这位遵纪守法的公民，甚至算得上是一介粗人，轻微地改动了他自己的名字，其原因无非是希望能拥有一个新的身份。

读者可能推断出，在沃尔特·惠特曼（WalterWhitman）这个名字消失之前，他当过熟练的印刷工人。

不人流的记者，然后是报纸编辑。

而沃尔特·惠特曼确是一个工人，是这部杰作公认的作者——真正的主人翁。

在美国文学史上，至今还未有一部如此彻底的个人化的作品。

惠特曼不仅选择理想化或戏剧化的自我作为全书的主题，他不仅创造了一种新的创作风格（他致力于创作，花了六七年的时间，将这一风格完美化），同时在这部书的创作中，他又成为诗人中的一个彻头彻尾的无产者。

当1855年，这些诗的手稿准备就绪时，惠特曼的工程才刚刚开始。

他亲自对这本书进行了设计，在布鲁克林的一家印刷铺印刷。

他亲自打印了一些，但是也出了一些差错。

他尽最大努力传播这部作品，而他的朋友弗拉奥斯对此也并不热心，后者擅长水疗和骨相学，而并不善于推销书。

他为自己的作品作宣传，甚至自告奋勇对这部作品进行评论，写了三篇褒奖这部作品的评论。

虽然他尽了最大的努力，但是卖出去的却并不多，除了一些专业领域的学者外，这部作品的第一版并未被多少人读到。

如果不是因为一场幸运降临，人们很快就会将这位作者遗忘。

其中的纸装的一本（不是用绿布的），邮到了爱默生那里，爱默生当时是美国文学界广受尊敬的人物，他也最有资格理解这位新生派诗人所写的一切。

他写了一封衷心的充满感激的信。

未经作者允许，这封信发表在《纽约论坛报》上，结果令美国文学界的小小共和国受到了震惊。

除了几个极端的超验主义者如梭罗和奥尔科特外，几乎没多少人同意爱默生的观点。

至少在接下来的十年里，惠特曼受到了广泛一致的谴责。

## &lt;&lt;草叶集(上下)&gt;&gt;

爱默生收到惠特曼寄赠的初版《草叶集》后，回信时这样说道：《草叶集》是美国献给世界的最不同凡响的聪明和才智的结晶……你的思想自由而勇敢，使我向你欢呼……在你书中我发现题材的处理很大胆，这种手法令人欣慰，也只有广阔的感受能启示这种手法。

它包含不可比拟的思想和无与伦比的表达方式。

我祝贺你，开创了一项伟大的事业。

对于一个康克人来说，爱默生是感情用事了些，但他也尽力让他的措辞准确。

后来，爱默生不同意惠特曼的行为，于是改变了“一项伟大事业”的说法。

他不会也不可能感觉到大多数写于1855年之后的诗歌包含了“不可比拟的思想和无与伦比的表达方式”。

但是，他对第一版的赞颂还并不够充分，这使得我自己也列举了一些尚不充分的声明，我认为，这些简单的事实，在很早之前就应该得到认可。

第一，这首开篇长诗，后来被误称为《我自己的歌》，是惠特曼最伟大的作品，也许也是他彻底实现自我的一部作品，是现代伟大诗歌之一。

第二，第一版中的其他十一首诗歌，不在相同的水平线上，但不论怎样，都体现了惠特曼最为新鲜而粗犷的风格。至少其中的四首，《想一想时间》、《睡觉的人们》、《我歌唱那带电的肉体》、《有那么一个孩子出得门来》，都属于他最好的诗作之列。

第三，第一版中《我自己的歌》的文字是最纯粹的，因为后来的很多订正对它的风格都是一种破坏，也掩盖了它的原意。

同样，其他十一首诗作的大部分，最好的文本也是在第一版，尤其是《睡觉的人们》和《我歌唱那带电的肉体》。

最后一点，第一版是一部前后统一的作品，不像后来的其他版本，对于惠特曼的成就，给予了一种不同的刻画。

鉴于这么多年来，它只在小范围内流传，也许将其称为被埋葬的美国文学瑰宝，是最恰当不过了。

接下来是对以上这些观点的证明，并不是对每一点都进行分析，大部分都是与《我自己的歌》有关的话题。

……我一直探讨的仅仅是《我自己的歌》中的一些修改，但是同样的阐述也适用于第一版中的其他十一首诗。

因为这些诗并不是很重要，所以对于这些诗的修改看起来也不太具有争议性。

《回答问题者之歌》通过删除一些乏味的诗行以及一个无力的结尾，从而在质量上有了提高，甚至可以说是很大的提高。

《睡觉的人们》丢掉了一段（60-70行），这段以青春期的性为开头，以超现实主义为结尾。

《我歌唱那带电的肉体》则添加了最后一部分，结果读来更像是一篇冗长的解剖学名录。

从另一方面讲，对于这些诗歌的修正，实际对原作是一种伤害，即使是那些看上去明智的修改也不例外。

大多数都如泉涌般灵感迸发时，同时挥笔写就的；只有两个例外是两首政治诗，《欧罗巴（合众国的第七十二和第七十三年）》写于1850年，是惠特曼在自由体上的第一次成功的试验。

《我自己的歌》与那首极为夸张的《从鲍玛诺克出发》放在一起。

这些划分，好似一个亲密家庭的兄弟们被派遣到不同的部队一样，结果是每一个都丧失了个性，最终无法为一个新的集体贡献出更多力量。

而第一版，所有的一切都牢固地结合在一起，它最为充分地表达了惠特曼的个性，表达了他最新颖的思想和最粗放的语言，诗人在一种全新的体验中去遨游，从最为熟悉的人和物身上，发现了不可思议的奇迹，令我们读来大为震惊、兴奋，一如一个世纪之前的爱默生一样。

在研究惠特曼的专家中，我要特别感谢吉·威尔森·艾伦，他提供了很多有用的研究证据，还要感谢詹姆斯·E·米勒对《我自己的歌》的研究，虽然除了他的中心观点以外，其他所有的观点我都无法同意，但仍然要感谢他的研究。

马尔科姆·考利（Malcolm Cowley） 王湾湾译

<<草叶集（上下）>>

## <<草叶集（上下）>>

### 内容概要

《草叶集（套装全2册）》是19世纪美国作家惠特曼的浪漫主义诗集，共收有诗歌三百余首，诗集得名于集中这样的一句诗：“哪里有土，哪里有水，哪里就长着草。”

诗集中的诗歌便像是长满美国大地的芳草，生气蓬勃并散发着诱人的芳香。

它们是世界闻名的佳作，开创了美国民族诗歌的新时代。

作者在诗歌形式上有大胆的创新，创造了“自由体”的诗歌形式，打破了传统的诗歌格律，以断句作为韵律的基础，节奏自由奔放，汪洋恣肆，舒卷自如，具有一泻千里的气势和无所不包的容量。

<<草叶集（上下）>>

作者简介

赵萝蕤（1912-1996），1935年毕业于清华大学外国文学研究所后任教于燕京大学西语系。1948年在芝加哥大学获哲学博士学位。

曾任北京大学英语系教授、博士生导师。

除了全译本《草叶集》，另有译作《荒原》、《哈依瓦撒之歌》、《黛茜·密勒》、《丛林猛兽》等

。

<<草叶集(上下)>>

书籍目录

英文版导读 译本序 铭文 亚当的子孙 芦笛 候鸟 海流 在路边 鼓声  
哒哒 纪念林肯总统 秋天的溪流 神圣的死亡的低语 从正午到星光灿烂的夜晚 离别  
之歌 附编一 七十生涯 附编二 再见了, 我的想象力 附编三 老年的回声 附录 惠特  
曼评论自己 惠特曼论林肯 《我自己的歌》译后记

<<草叶集（上下）>>

章节摘录

我歌唱“自己” 我歌唱“自己”，一个单一的、脱离的人，然而也说出“民主”这个词，“全体”这个词。

我从头到脚歌唱生理学，值得献给诗神的不只是相貌或头脑，我是说整个结构的价值要大得多，女性和男性我同样歌唱。歌唱饱含热情、脉搏和力量的广阔“生活”，心情愉快，支持那些神圣法则指导下形成的、最自由的行动，我歌唱“现代人”。

1867 我默默沉思 在我默默沉思，回顾我的诗篇、反复思考、长时间逗留不去的时候，一个持怀疑态度的幽灵出现在我面前，美貌、长寿和权威都非比寻常，是古国诗人们的守护神，它那对火焰似的双眼朝我望着，用手指指着许多不朽的诗歌，声音里带着威胁，你歌唱的是什么？它说，你难道不知道对持久不衰的诗人们说来只有一个题材吗？那就是战争的题材，各个战役的胜负，尽善尽美的战士们的成长。

诚然如此，我随即回答，傲慢的阴魂，我也歌唱战争，而且比其他战争更加持久而伟大，它在我书中展开，命运常多变化，溃逃，前进又后退，胜利被推迟，有时又成败未卜。

（然而我认为最后结局是肯定或相当肯定的，）战场是这个世界，是为了生死存亡，为了“肉体”。也为了永生的“灵魂”，看哪，我也来到，唱着各个战役的颂歌，我的特殊任务是缔造勇敢的战士。

<<草叶集（上下）>>

编辑推荐

《草叶集（套装全2册）》得名于集中的一句诗：“哪里有土，哪里有水，哪里就长着草。”草叶是最为普通、最有生命力的东西，象征着美国千万个像惠特曼一样顽强奋斗的普通劳动者，也象征着当时正蓬勃发展的美国。

《草叶集（套装全2册）》是19世纪中期美国时代精神的真实写照，代表着美国浪漫主义文学的高峰，也是世界文学宝库中的珍品。

19世纪后期至20世纪的100多年里，全世界所有的文学大师几乎都向这本诗集行过注目礼。

<<草叶集（上下）>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>